



# MITAKA CITY NEWS



May 1, 2012 No. 150

**Published:**  
Mitaka Municipal Office, Tokyo  
**Edited by:**  
Secretariat and Public Relations Section  
Mitaka Municipal Office  
1-1, Nozaki 1-chome, Mitaka, Tokyo  
181-8555  
**Phone:** 0422-45-1151  
**URL:** <http://www.city.mitaka.tokyo.jp/english/index.html>  
MITAKA CITY NEWS providing business and event information of Mitaka city is published on 1st of every month.

## Organizational Reform was Conducted on April 1st

The City has undergone an organizational reform on April 1 to further enhance policies. Works that have been transferred as of April 1 from Tokyo Metropolitan government to the City due to the "Transfer of authority to municipalities" of Laws Concerning Local Sovereignty Reform are also indicated.

### ◆ Abolishment of Water Supply Section

•Due to the complete transfer of waterworks business to Tokyo Metropolitan government, Water Supply Section will be abolished.

### ◆ Change in the Names of Sewerage Section and Mitaka City Eastern Sewerage Treatment Plant

•The names will be changed from Sewerage Section to Water Reclamation Section and from Mitaka City Eastern Sewerage Treatment Plant to Mitaka City East Water Reclamation Center. The names of Sewerage Facilities Maintenance and Sewerage Treatment Plant of Sewerage Section will also be changed to Sewerage Facilities Maintenance and Water Reclamation Center of Water Reclamation Section.

### ◆ Installation of New Subsections

•Redevelopment Subsection is newly installed in Town Management Promotion Section.

To build a system for redevelopment and city development in accordance with Tokyo Gaikan Expressway plan.

•Newly installed General Affairs and Competition in National Sports Festival Promotion Section.

To work on this year's rehearsal festival and next year's actual festival.

### ◆ New Works Transferred to the City

•Deciding city plans for use districts (City Planning Law)

•Authorization of cemeteries, charnel houses, crematoriums, etc. (Laws concerning cemeteries, burial, etc.)

•Accepting the request of purchasing lands (Laws concerning promotion of expanding public land)

For more details, please visit the homepage.

**Inquiries:** Planning Management Section Ext. 2112

## Due to the Abolishment of the Alien Registration Act, Provisional Residence Record will be Mailed

Alien Registration Act will be abolished on July 9 and foreign residents will be registered on the basic resident registration as Japanese residents. Currently, foreign residents are registered in a foreign registration card which is different from the Japanese residents, but the same information registered on it will be used to issue the new record and the provisional residence record will be sent to the following eligible residents.

### Eligibility

**Foreign residents that fulfill both 1 and 2 as of May 7, 2012**

1. Registered on Mitaka City's Foreign Registration Card
2. Have legal qualification to stay for more than three month as of July 9, 2012 (implementation day) and has prospect of acquiring an address in Mitaka City

\*Provisional Residence Record will also be issued for foreign residents who will fulfill both 1 and 2 above after May 7 by making application to change before the implementation.

Provisional Residence Record will become Residence Record on the implementation day. Please make sure to check the content and if it differs from the current state, please visit the Window No.1 of Civil Affairs Section at the first floor of the City Office and take renewal procedures.

### Households with Multiple Nationalities

In case of households consisting of Japanese and foreign nationals (households with multiple nationalities), you will be confirmed who would be the head of the house hold.

★ For details, please refer to the notice sent with the Provisional Residence Record.

**Inquiries:** Civil Affairs Section Ext. 2322

## If You Need Medical Care on Holidays, Night, or in an Emergency

In the case of sudden illness when medical institutions are closed, such as on holidays or at night, the facilities listed below provide initial treatment and temporary treatment. Please take your health insurance card with you.

**Inquiries:** Comprehensive Health Center **Tel:** 0422-46-3254

- (1) **Weekend and Holiday Medical Clinic** (Internal medicine/Pediatrics)  
10:00 a.m. to 11:45 a.m./1:00 p.m. to 4:30 p.m.
- (2) **Weekend and Holiday Twilight Medical Clinic** (Internal medicine/Pediatrics)  
6:00 p.m. to 9:30 p.m.
- (3) **Weekday Twilight Medical Clinic for Initial Treatment of Children** (Kid's Emergency Mitaka)  
7:30 p.m. to 10:30 p.m. (reception until 10:00 p.m.)  
\*For (1) to (3), contact Mitaka-shi Ishikaikan (1-7-23 Nozaki, **Tel:** 0422-24-8199)
- (4) **Weekend and Holiday Emergency Dental Clinic**  
The Comprehensive Health Center (6-35-28 Shinkawa, **Tel:** 0422-46-3234)  
10:00 a.m. to 11:45 a.m./1:00 p.m. to 4:00 p.m.
- (5) **Weekend and Holiday Pharmacy**  
Mitaka Medical Supplies Management Center (7-4-8 Kamirenjaku, **Tel:** 0422-49-7766)  
10:00 a.m. to 4:30 p.m./6:00 p.m. to 9:30 p.m.
- (6) **Medical Facility Guidance (24 hours)**
  - ◆ Mitaka Fire Department **Tel:** 0422-47-0119
  - ◆ Tokyo Fire Department Emergency Telephone Consultation Center
    - Speed Dial #7119 (only for button phones)
    - Tel:** 042-521-2323 (Tama area)
    - Tel:** 03-3212-2323 (23 wards)
  - ◆ Tokyo Metropolitan Health and Medical Information Center (Himawari)
    - Tel:** 03-5272-0303
- (7) **Emergency Hospitals in Mitaka**
  - ◆ Kyorin University Hospital (6-20-2 Shinkawa, **Tel:** 0422-47-5511)
  - ◆ Nomura Hospital (8-3-6 Shimorenjaku, **Tel:** 0422-47-4848)
  - ◆ Mitaka Chuo Hospital (5-23-10 Kamirenjaku, **Tel:** 0422-44-6161)
- (8) **Tokyo Metropolitan Health and Medical Information Center (English, Chinese, Korean, Thai, Spanish)**  
**Tel:** 03-5285-8181 (9:00 a.m. to 8:00 p.m.)  
**HP:** <http://www.himawari.metro.tokyo.jp/qq/qq13enmnl.asp>

### Information Service for Foreign Residents

**Time:** Every 2nd Friday each month from 1:00 to 4:00 p.m. (the service counter is open until 3:00).  
Closed on National Holidays.  
**Location:** Mitaka Municipal Office, 2F Consultation/Information Center  
**Tel:** 0422-44-6600

### 外国人相談窓口

**英語:** 毎月第2金曜日  
**時間:** いずれも祝日を除く午後1時～4時 (受付は3時まで)  
**場所:** 市役所2階相談・情報センター  
**電話:** 0422-44-6600



**Population** (As of April 1, 2012)

**Population: 176,760 persons**

**The number of Foreign Registrants: 2,884 persons**



## To live happily with your dogs Please register and vaccinate your dogs

In Japan, dogs older than 91 days old (approx. 3 months old) must be registered with local authorities, and must be vaccinated against rabies once a year. To live happily with your dogs, please register your dogs with the city and make sure that their vaccinations are up to date. Understanding the rules will improve the manners of dog owners.

**Inquiries:** Environmental Policy Section Ext. 2523

### ◆ Please register your dog

To register your dog, come by the Civil Affairs Section service counter on the first floor of the Mitaka Civic Center, or any other city office branch service counter. After submitting your application, you will be issued with a dog license.

**Fee:** 3,000 yen (per dog)

### ◆ Group inoculation service will be provided

We have organized days on which rabies shots will be given to dogs, on the dates listed below. Along with the shot, you will receive a certificate stating that your dog has received the vaccination at the facility. If you have not registered your dog yet, you will be able to register your dog at that time as well.

#### ◇ Reception

Those who received a guide notice from the city may view the backside and fill out your dog's medical history provided and bring it to the location.

\* Please inform us if your dog is pregnant or ill before coming to get the shot. In some cases, your dog may not be able to get an inoculation.

#### ◇ Fee

3,550 yen (shot 3,000 yen/certificate 550 yen)

\* If you also register your dog, an additional fee of 3,000 yen will apply.

#### ◇ In case of rain

If it is raining by 8:30 a.m., the service will be postponed to prevent accidents (if it rains on the substitute date as well, it will be cancelled entirely). It is possible that the service might be cancelled midway through due to the weather.

### ※ Individual shots are also available

You can also receive rabies shots at your local veterinary clinic (fees will vary for each clinic). Please bring the certificate issued by the clinic signifying that your dog has received the shot to the City Office (Civil Affairs Section service counter) or any city office branch service counter to receive an official certificate from the city (fee 550 yen).

Date	Time	Location
May 8 (Tue.) In case of rain May 15 (Tue.)	9:30 a.m. to 10:10 a.m.	Shinwa Child Park (2-26 Shimorenjaku)
	11:00 a.m. to 11:30 a.m.	Inokashira Community Center (2-32-30 Inokashira)
	1:30 p.m. to 2:20 p.m.	Nakajima Shrine (Nakahara Elementary School West Side) (3-4-4 Nakahara)
May 9 (Wed.) In case of rain May 16 (Wed.)	9:30 a.m. to 10:10 a.m.	Osawa Community Center (4-25-30 Osawa)
	11:00 a.m. to 11:30 a.m.	Mitake Shrine (1-14-1 Jindaiji)
	1:30 p.m. to 2:20 p.m.	Shinkawaten Shrine (2-1-21 Shinkawa)
May 10 (Thur.) In case of rain May 17 (Thur.)	9:30 a.m. to 10:10 a.m.	Mitaka Agriculture Park (6-30 Shinkawa)
	11:00 a.m. to 11:30 a.m.	Osawa Youth Grounds (3-27 Nozaki)
	1:30 p.m. to 2:20 p.m.	Ikoin (Shinmei Shrine) (7-26-24 Kamirenjaku)

## International Exchange Walk Rally 2012

On "National Walk Rally Day," MISHOP is holding "International Exchange Walk Rally 2012," to promote interaction and cultural exchange between Japanese and foreign residents. Participants will be separated into small groups consisting of people from different nations and walk through famous spots in Mitaka City while answering trivia questions along the way.

**Date:** May 20 (Sun.), noon to 4:00 p.m.

**Assembly Point:** In front of Inokashira Park Station (Keio Line)

**Course:** Inokashira Park Station to Mitaka Ekimae Community Center (there will be a ceremony after you reach the goal)

**Capacity:** First 100 entries

(the event will be held in light rain) → In case of heavy rain, decision will be made by 9:30 a.m. as to whether or not the event will proceed.

**Fee:** 100 yen (advanced payment)

**Application:** Apply by visiting, phone, or through the MISHOP website by May 7 (Mon.) with your name, address, cell phone number, gender, date of birth, and nationality (and spoken languages). (You will not be able to apply on the day of the event.)

\* Please wear an outfit and shoes that are comfortable to walk in. Please eat lunch beforehand.

### Seeking Volunteer Staff Members!

We are currently seeking volunteers to help out with the event. We need help with examining the course, creating trivia questions, setting things up at the event, reception and other activities. Please contact the MISHOP Office if you are interested.

**Inquiries:** MISHOP Tel: 0422-43-7812

**Email:** mishop@parkcity.ne.jp **HP:** http://mishop.jp/

## Yuzo Yamamoto Memorial Museum Special Exhibition "Have Sun in Heart –Words of Yuzo that Linger–"

Recently, "Have Sun in Heart" by Yuzo Yamamoto is being covered in various places as words that give hope and courage to people. Various words from "Have Sun in Heart", "All Living things", "A Stone by the Roadside" and other novels are used to introduce works of Yamamoto, known as a heliotropic literature.

**Dates:** Until September 12 (Wed.), 9:30 a.m. to 5:00 p.m.

\*Closed on Mondays. If Monday is a holiday, opened on the day and closed on the following day and the day after that (closed on May 1 and 2, July 17 and 18).

**Place:** Yuzo Yamamoto Memorial Museum

**Fee:** General 300 yen, Group 200 yen (more than 20 people)

\*Free admission for children in junior high school and under, physical disability certificate holders and their helpers, students on school trips (under college) and their teachers.

**Inquiries:** Mitaka City Yuzo Yamamoto Memorial Museum

**Tel:** 0422-42-6233

## Events of Mitaka City Arts Foundation

Ticket center Tel: 0422-47-5122 Business hours 10:00 a.m. to 7:00 p.m.

The center is closed on May 1, 2, 7, 14, 21, and 28.

**www** http://mitaka-art.jp/ticket (Japanese only)

### Theater "Hoshi"

#### CINEMA SPECIAL Charles Chaplin Special

Two films per show/Changes between afternoon and night \*30 minute break between the first and second film

Afternoon from 11:00 a.m./Night from 4:00 p.m.

**All Seats Reserved**

Each show: Members 900 yen, Non-members: 1,000 yen, Students 800 yen

**Support:** Kadokawa Shoten Publishing Co., Ltd.

**May 12 (Sat.)**

**Tickets now on Sale**

#### "The Kid"

(1921, U.S., 53 min., monochrome, silent, Japanese)

**Cast:** Charles Chaplin, Jackie Coogan, Edna Purviance, and others.



#### "City Lights"

(1931, U.S., 87 min., monochrome, silent, Japanese subtitles by Koutarou Yamazaki)

**Cast:** Charles Chaplin, Virginia Cherrill, Florence Lee, and others



(C) Roy Export Company Establishment.



## Information

Information about Mitaka International Society for HOspitality

**MISHOP Office**

**Days:** Monday through Saturday (Closed on Sundays and national holidays)

**Hours:** 9:30 a.m. to 5:15 p.m.

**Location:** Mitaka City Chuo-Dori Town Plaza 4F, 3-30-12, Shimorenjaku

**Tel:** 0422-43-7812 **Fax:** 0422-43-9966

**E-mail:** mishop@parkcity.ne.jp

**URL:** http://www.mishop.jp/

**Established:** November 23, 1989

